2026/1954

21.8.2026

Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska unionen och Islamiska republiken Pakistan enligt artikel XXVIII i allmänna tull- och handelsavtalet (Gatt) 1994 om ändring av medgivanden när det gäller alla tullkvoter på EU:s lista CLXXV till följd av Förenade kungarikets utträde ur Europeiska unionen

A. Skrivelse från Europeiska unionen

Jag hänvisar till de förhandlingar som har ägt rum enligt artikel XXVIII i allmänna tull- och handelsavtalet (Gatt) 1994 om ändring av medgivanden när det gäller tullkvoter på Europeiska unionens lista CLXXV till följd av Förenade kungarikets utträde ur Europeiska unionen (EU), som meddelats WTO:s medlemmar i dokument G/SECRET/42/Add.2. Pakistan och EU har enats om att avsluta samråden på grundval av följande:

Pakistan ställer sig bakom principen och metoden för fördelning av de listade kvantitativa åtagandena i form av tullkvoter för EU som även omfattade Förenade kungariket, varigenom en fördelad kvantitet tas över av EU som inte längre omfattar Förenade kungariket, medanb återstoden av kvantiteten tas över av Förenade kungariket.

EU erkänner att Pakistan håller separata samråd med Förenade kungariket om återstoden av den kvantitet tullkvoter som Förenade kungariket tagit över av Europeiska unionens ursprungliga tullkvoter.

När det gäller de tullkvoter där Pakistan har samrådsrättigheter enligt artikel XXVIII i Gatt 1994, uttrycker Pakistan att landet godkänner och är tillfreds med den föreslagna fördelningen enligt dokument G/SECRET/42/Add.2 och de därav följande kvantitativa åtaganden som EU tagit över efter Förenade kungarikets utträde.

Detta avtal påverkar inte förhandlingarna mellan EU och andra WTO-medlemmar med rättigheter enligt artikel XXVIII i Gatt 1994 när det gäller de berörda tullkvoterna. EU åtar sig att samråda med Pakistan om resultatet av dessa förhandlingar skulle ändra de andelar som fastställs i dokument G/SECRET/42/Add.2.

EU är medveten om att Pakistan har ursprunglig förhandlingsrättighet avseende tullposition 10062000 ris, endast befriat från ytterskalet (råris), som erkänts av EU i WTO-dokumentet G/SECRET/18/Add.3 av den 19 juni 2013.

EU och Pakistan ska underrätta varandra när deras interna förfaranden för avtalets ikraftträdande har slutförts. Detta avtal träder i kraft samma dag som den sista underrättelsen sker.

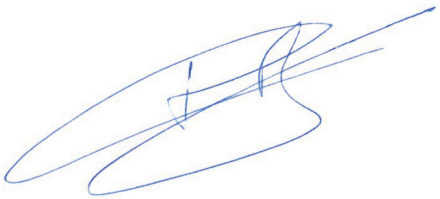
Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar ovanstående.

Om ovanstående är godtagbart för Er regering, vill jag föreslå att denna skrivelse och Er bekräftelse tillsammans ska utgöra ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska unionen och Islamiska republiken Pakistan, även i den mening som avses i artikel XXVIII.3 a och b i Gatt 1994.

Högaktningsfullt,

Съставено в Брюксел на трети февруари две хиляди двадесет и шеста година.
Hecho en Bruselas, el tres de febrero de dos mil veintiséis.
V Bruselu dne třetího února dva tisíce dvacet šest.
Udfærdiget i Bruxelles den tredje februar to tusind og seksogtyve.
Geschehen zu Brüssel am dritten Februar zweitausendsechsundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta veebruarikuu kolmandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.
Done at Brussels on the third day of February in the year two thousand and twenty six.
Fait à Bruxelles, le trois février deux mille vingt-six.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá de Feabhra sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.
Sastavljeno u Bruxellesu trećeg veljače godine dvije tisuće dvadeset šeste.
Fatto a Bruxelles, addì tre febbraio duemilaventisei.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada trešajā februārī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų vasario trečią dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év február havának harmadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Frar fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.
Gedaan te Brussel, drie februari tweeduizend zesentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego lutego roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.
Feito em Bruxelas, em três de fevereiro de dois mil e vinte e seis.
Întocmit la Bruxelles la trei februarie două mii douăzeci și șase.
V Bruseli tretieho februára dvetisícdvadsaťšesť.
V Bruslju, tretjega februarja dva tisoč šestindvajset.
Tehty Brysselissä kolmantena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.
Som skedde i Bryssel den tredje februari år tjugohundratjugosex.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



B. Skrivelse från Pakistan

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

”Jag hänvisar till de förhandlingar som har ägt rum enligt artikel XXVIII i allmänna tull- och handelsavtalet (Gatt) 1994 om ändring av medgivanden när det gäller tullkvoter på Europeiska unionens lista CLXXV till följd av Förenade kungarikets utträde ur Europeiska unionen (EU), som meddelats WTO:s medlemmar i dokument G/SECRET/42/Add.2. Pakistan och EU har enats om att avsluta samråden på grundval av följande:

Pakistan ställer sig bakom principen och metoden för fördelning av de listade kvantitativa åtagandena i form av tullkvoter för EU som även omfattade Förenade kungariket, varigenom en fördelad kvantitet tas över av EU som inte längre omfattar Förenade kungariket, medan återstoden av kvantiteten tas över av Förenade kungariket.

EU erkänner att Pakistan håller separata samråd med Förenade kungariket om återstoden av den kvantitet tullkvoter som Förenade kungariket tagit över av Europeiska unionens ursprungliga tullkvoter.

När det gäller de tullkvoter där Pakistan har samrådsrättigheter enligt artikel XXVIII i Gatt 1994, uttrycker Pakistan att landet godkänner och är tillfreds med den föreslagna fördelningen enligt dokument G/SECRET/42/Add.2 och de därav följande kvantitativa åtaganden som EU tagit över efter Förenade kungarikets utträde.

Detta avtal påverkar inte förhandlingarna mellan EU och andra WTO-medlemmar med rättigheter enligt artikel XXVIII i Gatt 1994 när det gäller de berörda tullkvoterna. EU åtar sig att samråda med Pakistan om resultatet av dessa förhandlingar skulle ändra de andelar som fastställs i dokument G/SECRET/42/Add.2.

EU är medveten om att Pakistan har ursprunglig förhandlingsrättighet avseende tullposition 10062000 ris, endast befriat från ytterskalet (råris), som erkänts av EU i WTO-dokumentet G/SECRET/18/Add.3 av den 19 juni 2013.

EU och Pakistan ska underrätta varandra när deras interna förfaranden för avtalets ikraftträdande har slutförts. Detta avtal träder i kraft samma dag som den sista underrättelsen sker.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar ovanstående.

Om ovanstående är godtagbart för Er regering, vill jag föreslå att denna skrivelse och Er bekräftelse tillsammans ska utgöra ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska unionen och Islamiska republiken Pakistan, även i den mening som avses i artikel XXVIII.3 a och b i Gatt 1994.”

Jag kan bekräfta att min regering godtar innehållet i skrivelsen.

Done at Brussels on the third day of February in the year two thousand and twenty six.
Съставено в Брюксел на трети февруари две хиляди двадесет и шеста година.
Hecho en Bruselas, el tres de febrero de dos mil veintiséis.
V Bruselu dne třetího února dva tisíce dvacet šest.
Udfærdiget i Bruxelles den tredje februar to tusind og seksogtyve.
Geschehen zu Brüssel am dritten Februar zweitausendsechsundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta veebruarikuu kolmandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.
Fait à Bruxelles, le trois février deux mille vingt-six.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá de Feabhra sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.
Sastavljeno u Bruxellesu trećeg veljače godine dvije tisuće dvadeset šeste.
Fatto a Bruxelles, addì tre febbraio duemilaventisei.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada trešajā februārī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų vasario trečią dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év február havának harmadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Frar fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.
Gedaan te Brussel, drie februari tweeduizend zesentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego lutego roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.
Feito em Bruxelas, em três de fevereiro de dois mil e vinte e seis.
Întocmit la Bruxelles la trei februarie două mii douăzeci și șase.
V Bruseli tretieho februára dvetisícdvadsaťšesť.
V Bruslju, tretjega februarja dva tisoč šestindvajset.
Tehty Brysselissä kolmantena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.
Som skedde i Bryssel den tredje februari år tjugohundratjugosex.

For the Islamic Republic of Pakistan
За Ислямска република Пакистан
Por la República Islámica de Pakistán
Za Pákistánskou islámskou republiku
For Den Islamiske Republik Pakistan
Für die Islamische Republik Pakistan
Pakistani Islamivabariigi nimel
Για την Ισλαμική Δημοκρατία του Πακιστάν
Pour la République islamique du Pakistan
Thar ceann Phoblacht Ioslamach na Pacastáine
Za Islamsku Republiku Pakistan
Per la Repubblica islamica del Pakistan
Pakistānas Islāma Republikas vārdā –
Pakistano Islamo Respublikos vardu
A Pakisztáni Iszlám Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Iżlamika tal-Pakistan
Voor de Islamitische Republiek Pakistan
W imieniu Islamskiej Republiki Pakistanu
Pela República Islâmica do Paquistão
Pentru Republica Islamică Pakistan
Za Pakistanskú islamskú republiku
Za Islamsko republiko Pakistan
Pakistanin islamilaisen tasavallan puolesta
För Islamiska republiken Pakistan

